

Речитатив и ария Эльвио

Recitativo ed aria d'Elviro

(Действие II, сцена 2)

(Atto II, scena 2)

„В царстве Вакха...“

„Del mio caro...“

Перевод М. Улицкого

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Recit.

Ах, как о - бид - нол По - те - рять та - ко - го хо - зя - и - на! Пре -
 Me in - fe - li - ce, ho smar - ri - to il mio pa - dre - ne! Ма
 Ich Un - glücks - kna - bel Mei - nen Herrn hab ich ver - lo - ren! Und

- ступник я, как вид - но, за - ко - ре - не - лый! Что же, он в во - ду ка - нул?
 mi con - fes - so re - o; son paz - zoa fà! E gli has mar - ri - to me
 ich bin sel - ber schuld dran, ich al - ter E - sell Wie wird er mich ver - mis - sen,

По мос - ту шел и спья - ну бро - сил - ся вниз? Мо - жет быть, я рас -
 For - se per que - sto pon - te il se - ne an - do; no, ch'io nol ve - do,
 geht er viel - leicht auf der Brük - ke ein we - nig spa - zie - ren? Nein, ich seh nichts gar

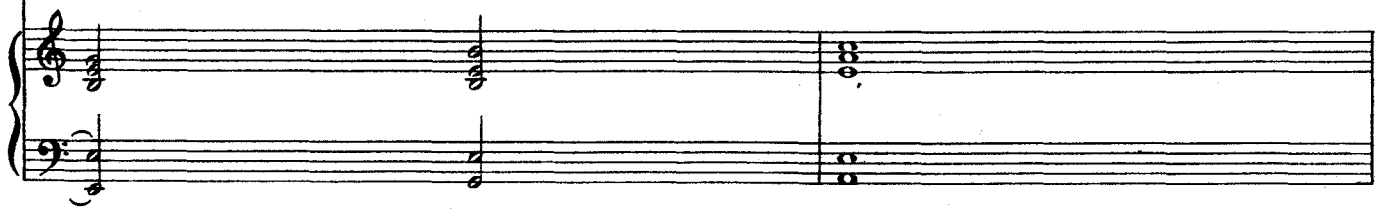
- кис, всё ви - жу в чер - ном све - те - ду - рак от пе - тый! Кажет - ся, мост ша -
 nò, ma qual ad most - brail ciel nu - bi - lo oscu - rol Sen - to che l'on - de
 nichts. Doch dort die dunk - le. Wol - ke! Schwarz wird der Him - mel! O wie das wil - de



- та - ет - ся, сбро - ситъ ме - ня пы - та - ет - ся. Нов - та - ку - ю не - по - го - ду
 fre - mo no; sen - to che l'a - ria si - bi - la; son re - sta - to al - lo - scu - ro;
 Meer er - braust! O wie - der Wind ums Ohr mir saust! Doch war - um bleibst du in dem Graus hier?



шлеп - нуть - ся с мо - ста в во - ду мне не по вку - су. Впе - ред! Непразднуй
 vo - glio par - tir in fret - ta; si sprezzai il pon - te, a te, fa cor gam -
 schnell mach' ich mich wie - der raus hier! Zer - kracht die Brük - ke, sieh' ich mich schlaun zu.



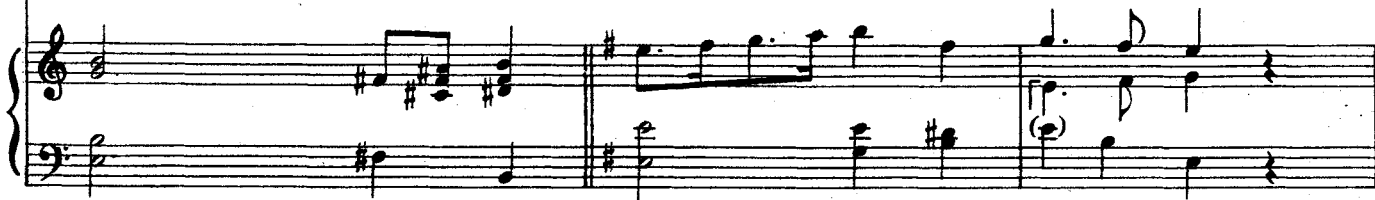
тру - сал Твер - до ша - гай ты. Но... чтоб не про - сту - дить - ся, у - бе -
 bet - ta. Per - che ne mi - co al mio tem - pe - ra - men - to è l'ac -
 rük - ke, weil doch da - mit ihr's al - le wist, das Was - ser mein



Allegro



гай от во - ди - цы.
 - qua so! - la - men - te.
 al - ter bö - ser Erbfeind ist.



В царстве Вак-ха бла-го-род-ная вла-га есть одна, при-год-ная
 Del mio sa-ro Ва-ссо а-та-биле nell' im-pe-ro suo ро-та-биле
 Wo man nie-mals блов beim Was-ser sitzt; im-mer gu-ter Wein im Gla-se glitst,

для та-ких о-соб, как я. В царст-ве Вак-ха бла-го-род-ная
 а-то so-lo d'a-bi-tar; del mio са-ро Ва-ссо а-та-биле
 dort ja, dort ja möcht ich sein! Wo man nie-mals блов beim Was-ser sitzt,

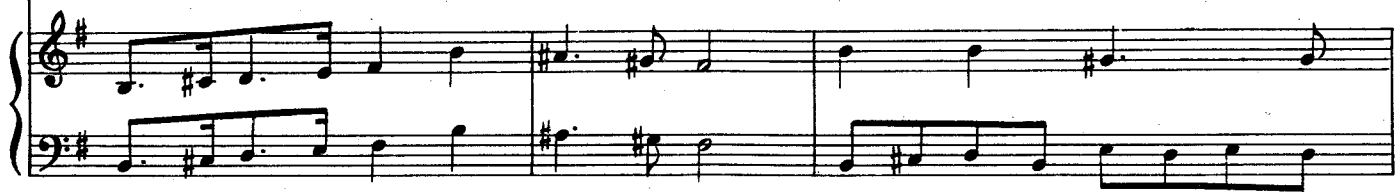
p *simile*

вла-га есть од-на, при-год-ная для та-ких о-соб, как я.
 nell' im-pe-ro suo ро-та-биле а-то so-lo d'a-bi-tar.
 im-mer gu-ter Wein im Gla-se glitst dort, ja dort, da möcht ich sein!

f



Толь - ко вы пьешь два ста - кан - чи - ка, на зем - ле ты
 L'a - squa ren - de i - ro - con - dri - a - co il bon vin sin
 Was - ser mei - nen Geist nur nie - der - schlägt, gu - ter Wein zu



жизнь за - кан - чивай - спра - зу в не - бо вле - чет те - бя!..
 nel zo - di - a - co la mia te - sta fa in - al - zar,
 Lust und Freud bewegt, bis in sie - ben - ten Him - mel' nein,



Толь - ко вы пьешь два ста - кан - чи - ка - спра - зу в не - бо вле -
 la mia te - sta, il bon vi - no, la mia te - sta fa
 gu - ter Wein zu Lust und Freud bewegt; bis in sie - ben - ten



- чет те - бя.
 in - al - zar.
 Him - mel' nein.



Толь - ко вы - пьешь два ста - кан - чка - сра - зу в не - бо вле -
 La mia te - sta, il bon vi - no la mia te - sta fa
 Gu - ter Wein zu Lust und Freud'be - wegt, bis in sie - ben - ten

- чет те - бя, сра - зу в не - бо вле - чет те - бя!
 in - al - zar, la mia te - sta fa in - al - zar.
 Him - mel 'nein, bis in sie - ben - ten Him - mel 'nein.

f